

**A LIBRARY OF NATIONAL  
ANTIQUITIES, FROM THE TENTH  
CENTURY TO THE FIFTEENTH,  
VOLUME THE SECOND.  
VOCABULARIES**

Published @ 2017 Trieste Publishing Pty Ltd

ISBN 9780649453467

A Library of National Antiquities, from the Tenth Century to the Fifteenth, Volume the Second.  
Vocabularies by Various

Except for use in any review, the reproduction or utilisation of this work in whole or in part in any form by any electronic, mechanical or other means, now known or hereafter invented, including xerography, photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, is forbidden without the permission of the publisher, Trieste Publishing Pty Ltd, PO Box 1576 Collingwood, Victoria 3066 Australia.

All rights reserved.

Edited by Trieste Publishing Pty Ltd.  
Cover @ 2017

This book is sold subject to the condition that it shall not, by way of trade or otherwise, be lent, re-sold, hired out, or otherwise circulated without the publisher's prior consent in any form or binding or cover other than that in which it is published and without a similar condition including this condition being imposed on the subsequent purchaser.

[www.triestepublishing.com](http://www.triestepublishing.com)

**VARIOUS**

**A LIBRARY OF NATIONAL  
ANTIQUITIES, FROM THE TENTH  
CENTURY TO THE FIFTEENTH,  
VOLUME THE  
SECOND. VOCABULARIES**



A LIBRARY  
OF  
NATIONAL ANTIQUITIES,

ILLUSTRATING

THE GENERAL ARCHÆOLOGY AND HISTORY OF OUR COUNTRY, THE  
CONDITION AND MANNERS OF OUR FOREFATHERS, AS WELL AS A  
HISTORY OF THE FORMS OF ELEMENTARY EDUCATION, AND  
OF THE LANGUAGES SPOKEN IN THIS ISLAND,

FROM THE

TENTH CENTURY TO THE FIFTEENTH.

Published under the direction and at the expense of

JOSEPH MAYER, F.S.A., Etc.



VOLUME THE SECOND.

VOCABULARIES.

(From MSS. in Public and Private Collections.)

EDITED BY

THOMAS WRIGHT, M.A., F.S.A., HON.M.R.S.L., Etc.,

CORRESPONDING MEMBER OF THE INSTITUTE OF FRANCE  
(ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES LETTRES).

1873.

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

A  
SECOND VOLUME  
OF  
VOCABULARIES,

ILLUSTRATING

THE CONDITION AND MANNERS OF OUR FOREFATHERS, AS WELL  
AS THE HISTORY OF THE FORMS OF ELEMENTARY  
EDUCATION AND OF THE LANGUAGES  
SPOKEN IN THIS ISLAND,

FROM THE

TENTH CENTURY TO THE FIFTEENTH.

EDITED,

From MSS. in Public and Private Collections,

BY

THOMAS WRIGHT, Esq., M.A., F.S.A., Hon. M.R.S.L., ETC.,

CORRESPONDING MEMBER OF THE INSTITUTE OF FRANCE.  
(ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES LETTRES.)

PRIVATELY PRINTED.

MDCCCLXXIII.

BUHR/GRAD  
PE  
274.  
A5  
W75  
1857  
v.2



Buhr / Grad  
Gift  
8/25/2006

TO  
CHARLES ROACH SMITH,  
FELLOW OF THE SOCIETY OF ANTIQUARIES OF LONDON;  
ONE OF THE MOST EMINENT SCHOLARS IN ROMAN ANTIQUARIAN LITERATURE;  
AUTHOR OF THE  
"COLLECTANEA ANTIQUA"; "ILLUSTRATIONS OF ROMAN LONDON"; ETC.;  
EDITOR OF THE "INVENTORIUM SEPULCHRALE";  
MEMBER OF THE LEADING EUROPEAN ANTIQUARIAN SOCIETIES;  
ETC.,  
THIS SECOND VOLUME OF "NATIONAL ANTIQUITIES"  
IS DEDICATED  
BY HIS OLD FRIEND  
JOSEPH MAYER.

*Liverpool, January 1873.*



## PREFACE TO VOL. II.

---

IN the present volume I give, from the original manuscripts, the principal vocabularies extant, Anglo-Saxon and Early-English, not included in the first volume, so that they give a certain degree of completeness to my collection. At the time when the first volume was published, the vocabularies which form the present volume had partly escaped the attention of its editor, but further researches on the same subject have brought them to his knowledge. The remarks made in the Preface and Introduction to the former volume will apply to these vocabularies also.

The first document in the present volume is a collection of Latin and Anglo-Saxon glosses from a manuscript of the eleventh century, preserved in the Cottonian Library, Cleopatra A III. They are here arranged in alphabetical order, but there can be little doubt that they have been originally interlinear glosses in some Latin text, for the use of some teacher in the mediæval schools who required their assistance in explaining the old Latin words to his mediæval scholars of the Saxon race. Some scholastic, who required these glosses for his own general use, had copied them from their place in connection with the Latin texts, and had placed them in alphabetical order.

This is followed by a few glosses, not in alphabetical order, from the same Cottonian Manuscript, and therefore of the same date, the eleventh century. This vocabulary also contains a series of very curious words and phrases.

At the conclusion of this Glossary, I have inserted an extremely curious vocabulary of Anglo-Saxon words, arranged alphabetically, from a manuscript in the Library of Corpus Christi College, Cambridge, the